394R0665

26.3.94 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 83/1

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 665/94

av den 21 mars 1994

om införandet av tullmässiga övergångsbestämmelser för Armenien, Azerbajdzjan, Bosnien-Hercegovina,Bulgarien, Estland, Georgien, Kazakstan, Kirgistan, Kroatien, Lettland, Litauen, Moldavien, Polen, Rumänien, Ryssland, Slovakien, Slovenien, Tadzjikistan, Tjeckien, Turkmenistan, Ukraina, Ungern, Uzbekistan, Vitryssland och den före detta jugoslaviska republiken Makedonien till och med den 31 december 1994 med hänsyn till Tysklands enande

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 28 och 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Från och med dagen för Tysklands enande, den 3 oktober 1990, gäller Gemensamma tulltaxan fullt ut inom den tidigare Tyska demokratiska republikens territorium.

Den tidigare Tyska demokratiska republiken hade slutit ett stort antal avtal med Bulgarien, Jugoslavien, Polen, Rumänien, Sovjetunionen, Tjeckoslovakien och Ungern om ett årligt utbyte av särskilda varor i maximimängder eller till maximivärden till nolltullsats. Den tidigare Tyska demokratiska republiken hade slutit långfristiga samarbets- och investeringsavtal med Polen, Sovjetunionen och Tjeckoslovakien som innebär ömsesidiga leveranser av varor till nolltullsats för flera år framöver.

Inga avtal av den förstnämnda typen har förnyats efter den 31 december 1990 och avtal av den sistnämnda typen kommer att omförhandlas på gemenskapsnivå eller av Tyskland eller privata företag, men denna omförhandlingsprocess kommer att ta lång tid.

De maximimängder eller -värden som nämns i dessa avtal innebär inte några juridiskt bindande förpliktelser mellan parterna. Att dessa avtal inte upprätthålls kan därför inte resultera i någon gottgörelse från gemenskapen.

Under en övergångsperiod är det därför nödvändigt att lindra verkningarna av Tysklands enande för båda avtalstyperna eftersom det annars kan uppstå allvarliga följder för företag inom den tidigare Tyska demokratiska republikens territorium liksom i Armenien, Azerbajdzjan, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Estland, Georgien, Kazakstan, Kirgistan, Kroatien, Lettland, Litauen, Moldavien, Polen, Rumänien, Ryssland, Slovakien, Slovenien, Tadzjikistan, Tjeckien, Turkmenistan, Ukraina, Ungern, Uzbekistan, Vitryssland och den före detta jugoslaviska republiken Makedonien och eftersom dessa länders ekonomiska stabilitet kan påverkas negativt av detta.

Av dessa anledningar bör befrielse från tull enligt Gemensamma tulltaxan tillfälligt medges för produkter som har sitt ursprung i Armenien, Azerbajdzjan, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Estland, Georgien, Kazakstan, Kirgistan, Kroatien, Lettland, Litauen, Moldavien, Polen, Rumänien, Ryssland, Slovakien, Slovenien, Tadzjikistan, Tjeckien, Turkmenistan, Ukraina, Ungern, Uzbekistan, Vitryssland och den före detta jugoslaviska republiken Makedonien och som omfattas av ovannämnda avtal mellan den tidigare Tyska demokratiska republiken och dessa länder i en utsträckning som motsvarar de maximimängder eller –värden som fastställs i avtalen.

Med tanke på de speciella omständigheterna vid Tysklands enande bör denna befrielse från tull endast gälla för produkterna i fråga i den mån som de övergår till fri omsättning inom den tidigare Tyska demokratiska republikens territorium.

Det är nödvändigt att anta bestämmelser för hur ursprunget skall fastställas för de varor som kommer att omfattas av denna befrielse från tull.

Med tanke på att det är svårt att genomföra dessa åtgärder och att vissa följder av dessa är omöjliga att förutsäga bör deras karaktär av övergångsbestämmelser understrykas och deras giltighetstid begränsas till en ettårsperiod som går ut den 31 december 1994.

Liknande övergångsförfaranden infördes till och med den 31 december 1992 genom förordning (EEG) nr 3568/90([1]) och beslut nr 3788/90/EKSG([2]) och förlängdes till och med den 31 december 1993 genom förordning (EEG) nr 1343/93([3]) och beslut nr 1535/93/EKSG([4]). Mot bakgrund av erfarenheterna sedan 1990 förefaller det lämpligt att undanta de varor som ingår i bilaga II till fördraget från den nuvarande ordningen.

Det bör antas särskilda bestämmelser och ett förfarande för att genomföra dessa för den händelse att den tillfälliga befrielsen från tull skulle skada eller hota att skada en förvärvsgren i gemenskapen allvarligt.

([1]) EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 1.
([2]) EGT nr L 364, 28.12.1990, s. 27.
([3]) EGT nr L 133, 27.5.1993, s. 1.
([4]) EGT nr L 151, 22.6.1993, s. 23.

Dessa bestämmelser får endast avse tulltaxan och under inga omständigheter påverka tillämpningen av gemenskapsåtgärder inom ramen för den gemensamma handelspolitiken.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Under perioden 1 januari — 31 december 1994 skall befrielse medges från importtullar enligt definitionen i artikel 4.10 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen(1), inbegripet de antidumpningstullar som infördes den 3 oktober 1990, för produkter som har sitt ursprung i Armenien, Azerbajdzjan, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Estland, Georgien, Kazakstan, Kirgistan, Kroatien, Lettland, Litauen, Moldavien, Polen, Rumänien, Ryssland, Slovakien, Slovenien, Tadzjikistan, Tjeckien, Turkmenistan, Ukraina, Ungern, Uzbekistan, Vitryssland och den före detta jugoslaviska republiken Makedonien och som omfattas av avtalen i bilagorna 1 och 2 som slutits mellan dessa länder och den tidigare Tyska demokratiska republiken — och vilkas viktigaste delar har offentliggjorts i meddelande nr 91/C 151/01 av den 10 juni 1991(2) — i en utsträckning som motsvarar de maximimängder eller -värden som fastställs i avtalen.

De jordbruksprodukter som ingår i bilaga II till fördraget skall undantas från dessa tulltaxebestämmelser.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall endast gälla om

— varorna övergår till fri omsättning inom den tidigare Tyska demokratiska republikens territorium och där konsumeras eller genomgår förädling som ger gemenskapsursprung(3),

— en licens som är utfärdad av de behöriga tyska myndigheterna och som styrker att varorna omfattas av bestämmelserna i punkt 1 lämnas till stöd för deklarationen om övergång till fri omsättning.

3. Kommissionen skall tillsammans med de behöriga tyska myndigheterna vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att användningen av varorna eller förädlingen så att de får gemenskapsursprung sker inom den tidigare Tyska demokratiska republikens territorium.

Artikel 2

Vid fastställandet av ursprunget av de varor som avses i artikel 1 skall bestämmelserna i artikel 22 — 26 i förordning (EEG) nr 2913/92 gälla.

Artikel 3

1. Om befrielsen från de tullar i Gemensamma tulltaxan som avses i artikel 1 medför betydande skada för gemenskapens producenter av liknande eller direkt konkurrerande produkter i en eller flera medlemsstater kan kommissionen, på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat, återinföra normal tull för varorna i fråga.

Varje medlemsstat får hänskjuta eventuella problem till kommissionen. Kommissionen skall skyndsamt undersöka frågan och redovisa sina slutsatser och eventuella förslag till lämpliga åtgärder.

2. Förfarandet i artikel 11 i rådets förordning (EEG) nr 1765/82 av den 30 juni 1982 om gemensamma bestämmelser för import från statshandelsländer(4) skall följas.

3. Dessa bestämmelser får inte påverka tillämpningen av gemenskapsåtgärder inom ramen för den gemensamma handelspolitiken.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall gälla från och med den 1 januari 1994.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 mars 1994.

På rådets vägnar

Y. PAPANTONIOU

Ordförande

(1) EGT nr L 302, 19.10.1992, s. 1.
(2) EGT nr C 151, 10.6.1991.
(3) Kontroll av denna användning skall utföras i enlighet med tillämpliga gemenskapsbestämmelser om användning för särskilda ändamål (artikel 82 i förordning (EEG) nr 2913/92).
(4) EGT nr L 195, 5.7.1982, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1013/93 (EGT nr L 105, 30.4.1993, s. 1).

BILAGA I

1. Protokoll mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Bulgarien om varuhandeln under 1990 (29 november 1989)
2. Protokoll 5 till avtalet mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Tjeckoslovakien om varuhandeln mellan 1986 och 1990 (13 december 1989)
3. Protokoll mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Ungern om den bilaterala handeln med varor och tjänster under 1990 (19 januari 1990)
4. Protokoll mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Polen om den bilaterala handeln med varor och tjänster under 1989 (30 november 1988)
5. Protokoll mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Rumänien om den bilaterala varuhandeln under 1990 (16 november 1989)
6. Protokoll mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen om varuhandel och betalningar under 1990 (22 november 1989)
7. Protokoll mellan regeringen för Tyska demokratiska republiken och det verkställande rådet i Jugoslaviens skupština om den bilaterala handeln med varor och tjänster under 1990 (20 december 1989)

BILAGA II

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 20 januari 1986 om samarbete vid utvinning av naturgasförekomster i Jamburg

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 28 oktober 1987 om samarbete vid byggandet av gruv- och bearbetningskombinat för oxidmalm, inbegripet avtalet av den 28 oktober 1987 om entreprenadföretagens uppehålls- och anställningsvillkor.

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 15 april 1985 om samarbete inom varvsindustrin och ömsesidiga leveranser av fartyg och fartygsutrustning

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 21 juli 1976 om samarbete vid byggandet av ett 750 kV elöverföringsnät

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 21 juni 1974 om en gemensam investering i naturgasutvinning (Orenburg) (årsuttag 2 800 m^3 till och med 1998)

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 16 november 1973 om en gemensam investering i asbestutvinning (Kijembaianläggningen) (årsuttag 40 000 ton till och med 1991)

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 21 juni 1973 om en gemensam investering i massaproduktion (Ust-Ilimskanläggningen) (årsuttag 56 000 ton till och med 1992)

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 14 juli 1965 om byggandet av kärnkraftverk (Nord och Stendal I)

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 3 juni 1987 om samarbete vid restaurering av 210 MW värmekraftsblock

— Avtal på ministernivå av den 6 juni 1980 om specialisering och samarbete vid framställning av och handel med olika typer av papper och papp samt vetenskapligt-tekniskt samarbete

— Avtal på ministernivå av den 24 maj 1989 om samarbete vid utveckling och produktion av datortomografer

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 23 december 1976 om samarbete vid framställning av gummitekniska produkter

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 27 juni 1977 om samarbete vid utveckling av produktionen och säkerställande av leveransen av rullager

— Avtal på ministernivå av den 14 december 1985 om specialisering och samarbete vid tillverkning av bomullskamningsmaskiner av typ 1532

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 14 december 1984 om samarbete vid tillverkning av patenterade färgbildare

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 28 juni 1979 om samarbete vid framställning av foderjäst i Mosyr

— Avtal på ministernivå av den 17 december 1986 om specialisering och samarbete inom katalysatorområdet

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 9 december 1975 om utvidgad integrering inom den kemiska industrin

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 18 juni 1982 om samarbete vid utveckling av produktions- och användarteknik för nitrifikationshämmare för kvävegödselmedel

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 15 juni 1973 om inrättandet av ett internationellt ekonomiskt organ för den fototekniska industrin (Assofoto)

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 30 oktober 1986 om samarbete vid byggandet av kärnkraftverket Stendal II

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 9 december 1983 om samarbete vid byggandet och restaureringen av kyllager för potatis, frukt och grönsaker

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 9 december 1983 om samarbete vid produktion av lusernfrö

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 14 december 1984 om samarbete vid utvidgad produktion av filterpulver (kiselgur) för livsmedelsindustrin

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Sovjetunionen av den 22 december 1977 om samarbete vid förbättring, utveckling och etablering av nya tekniska processer och anläggningar för behandling av spillvatten från storstäder och industrier

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken, Polen och Sovjetunionen av den 18 december 1959 om byggandet av en rörledning för olja från Sovjetunionen, via Polen, till Tyska demokratiska republiken

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Polen av den 12 januari 1972, ändrat den 12 november 1972, om byggandet och finansieringen av rörledningen för olja från Sovjetunionen till Polen och Tyska demokratiska republiken

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Polen av den 18 oktober 1969 om byggandet och finansieringen av en andra rörledning för transport av olja från Sovjetunionen till Polen och över polskt territorium till Tyska demokratiska republiken

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Polen av den 17 augusti 1973 om byggandet och finansieringen av en överföring över Vistula vid Plock av första och andra sektionen av oljerörledningen "Friendship"

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Polen av den 12 juni 1972 om gemensam anläggning, ledning och drift av ett bomullsspinneri på Polens territorium

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Polen av den 28 november 1973 om byggandet av en produktionsanläggning för foderjäst i Tyska demokratiska republiken och leverans av foderjäst till Polen

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Polen av den 6 september 1985 om leverans av svave som räknas av mot Tyska demokratiska republikens kreditsaldo

— Avtal mellan regeringarna för Tyska demokratiska republiken och Tjeckoslovakien av den 2 juli 1971 om transport av naturgas från Sovjetunionen till Tyska demokratiska republiken över Tjeckoslovakiens territorium samt protokollen till detta avtal av den 12 januari 1973 och den 31 maj 1989